

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 114 (1996)  
**Heft:** 42

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# ColoRex®

Der Hochleistungs-Bodenbelag  
für industrielle Bereiche mit  
ESD-Belastung und Reinräume

Kein anderer Bodenbelag  
bietet eine Kombination all  
dieser Qualitäts-Vorteile:

## Qualitäts-Vorteil 1

Bei ColoRex® erfolgt die elektrostatische Ableitung durch leitfähige Fasern, unabhängig von Luftfeuchtigkeit und Temperatur.

## Qualitäts-Vorteil 2

Für die Herstellung von ColoRex® werden keine chemischen Antistatika verwendet. Der Weichmacher-Anteil ist auf ein absolutes Minimum reduziert.

## Qualitäts-Vorteil 3

Der ColoRex® ist auch für den Einsatz auf Doppelböden optimal geeignet.

## Qualitäts-Vorteil 4

Der hochverdichtete ColoRex® erlaubt ein Befahren mit schweren Lasten und harten Rädern.

**Forbo**  
**GIUBIASCO**

Forbo-Giubiasco SA · 6512 Giubiasco  
Tel. 091/850 01 11 · Fax 091/850 01 21

# Guten Morgen.



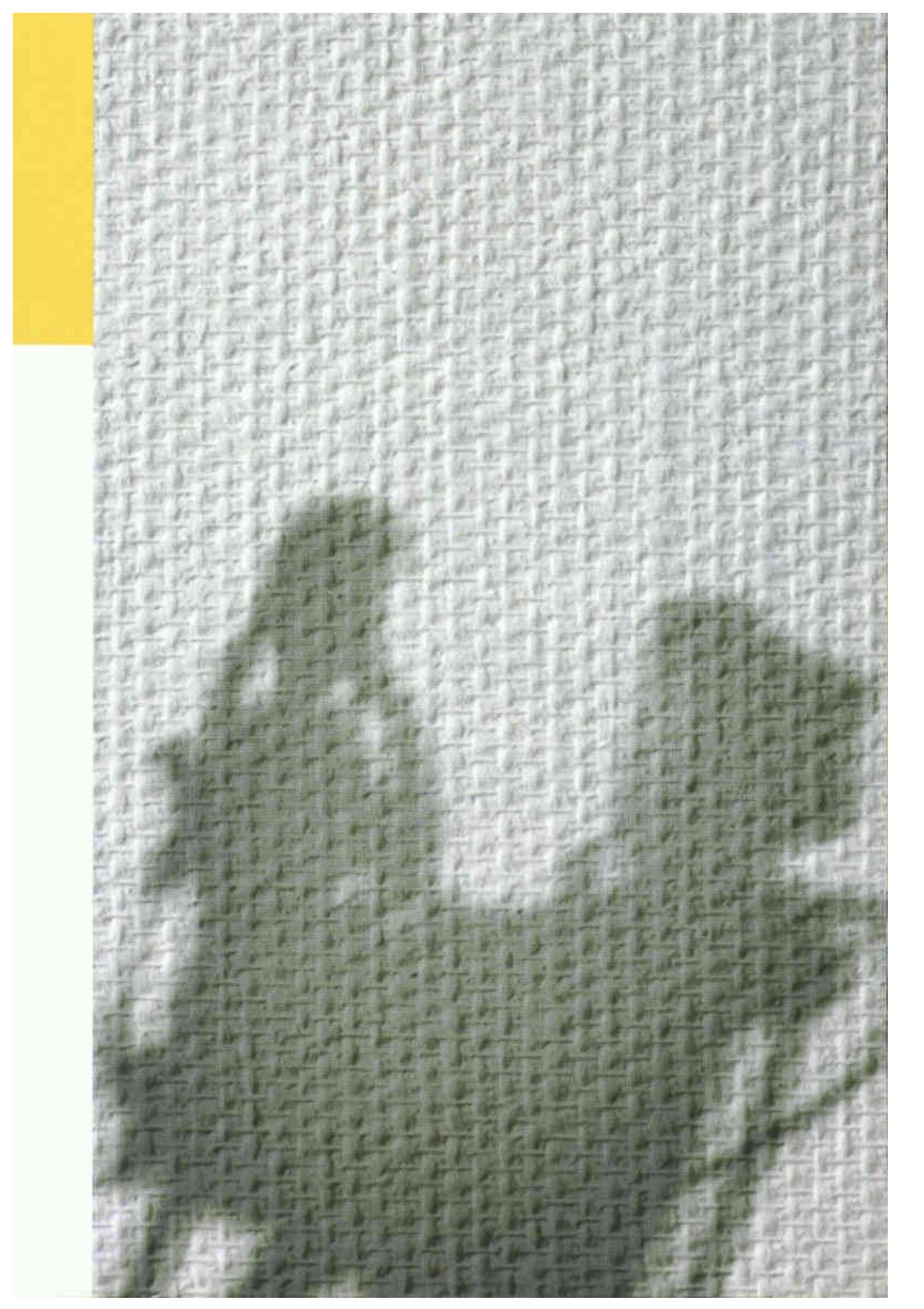
**Man kann** es drehen und wenden, wie man will: Der Büromensch verbringt ein Drittel seines Werktages am Arbeitsplatz und schaut schätzungsweise wiederum ein Drittel dieser Zeit die vier ihn umgebenden Wände an. Gut, wenn sie nicht simpel verputzt oder tapeziert sind. Sondern stimmungsvoll verkleidet mit **StoTex**, der einzigartigen Glasgewebetapete von Sto. Diese gibt es jetzt als ganze Kollektion: in 15 Strukturvarianten und unzähligen farblichen Beschichtungen. Was Architekten und Verarbeitern völlig neue Perspektiven der Wandgestaltung eröffnet. Und geschäftigen Büromenschen eine völlig neue Dimension in ihren vier Wänden. Unsere **StoTex** Musterkollektion und die Fach-

beratung über die neuen **StoTex** Anwendungsmöglichkeiten servieren wir Ihnen übrigens gerne zusammen mit einem Kaffee und einem herzlichen „Guten Morgen“.



Sto AG  
Südstrasse 14  
8172 Niederglatt  
Telefon 01/851 53 53  
Telefax 01/851 53 00

**sto**



# Im Erfüllen individueller Kundenwünsche sind wir mindestens so vielseitig wie diese Schlauchleitungen.



Flexible Schlauchleitungen HYDROFLEX® und FLEXITREL®  
als individuelle Komponente lieferbar

Wenn Sie sich mit Hydrauliksystemen und Anlagen auseinandersetzen, dann sind Ihnen die flexiblen Schlauchleitungen HYDROFLEX® und FLEXITREL® bestens bekannt. Beide Namen sind eingetragene Schutzmarken der Angst + Pfister AG und stehen für hohe Qualität, Sicherheit und normgerechte Ausführung. Mit unserem

hohen persönlichen Engagement identifizieren wir uns mit Ihren Problemen und setzen unsere ganze Kreativität und unser Fachwissen ein, um Ihre individuellen Bedürfnisse zu erfüllen. Angst + Pfister AG steht für Kompetenz in Qualität und Technik, für modernste und vollständige Produktsortimente, fortschrittliche Logistik und

Beratungsdienstleistungen, Qualitätssicherung nach ISO 9002/EN 29002 und kurze Lieferfristen.

Angst + Pfister AG, Thurgauerstrasse 66, Postfach, CH-8052 Zürich, Tel. 01 306 61 11, Telefax 01 302 18 71.

 **Angst + Pfister**



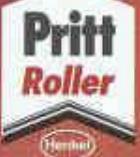
Pritt Kleberoller permanent:

ber. Schnell. Exakt.

e. Lösungsmittel.

dauerhafte

indun-



Pritt Kleberoller  
gibt es auch mit  
Refill-Kassette



Der Pritt Kleberoller non-permanent:

klebt sauber, schnell, exakt und  
ohne Lösungsmittel. Für zig-  
fach wiederverwendbare Ver-  
bindungen.

## 300 schnelle Klebe- und Korrekturroller warten auf 300 schnelle SIA-Leser.

### oupon ausfüllen und einsenden genügt.



neue blanco  
Korrekturroller. Sau-  
Schnell. Exakt. Und  
Lösungsmittel. Korrigiert  
den und ist sofort über-  
zettbar

gibt keine Schatten beim Kopieren. In den  
en 4,2 mm für Gedrucktes und 8,4 mm für  
Igeschriebenes.

blanco Korrekturroller  
gibt es auch mit Refill-  
Kassette.



300 mal gratis!

Die 300 ersten Ein-  
sponder erhalten je einen  
Pritt Kleberoller permanent  
und non-permanent und einen blanco  
Korrekturroller zum Schätzenlernen. Ein-  
fach Coupon ausfüllen, einsenden oder  
faxen an:

Henkel & Cie AG, Abteilung Klebstoffe, Postfach,  
4133 Pratteln 1, Fax 061/825 04 46

Name:

Vorname:

Firma:

Adresse:

PLZ/Ort:

SA

# Eine tolle Ferienwoche zum 500'000. thermoglasierten Cipag Wassererwärmer!

Fritz Bürki, Installateur in Langenthal (Kunde von Cipag Oensingen) und seine Frau haben soeben sehr angenehme Ferien an den Ufern des Gardasees genossen, als Preis für die glückbringende Installation des 500'000. thermoglasierten Cipag Wassererwärmer. Zudem sind zwanzig Apparate an die Installateure verschenkt worden, die zufallsbedingt die Nrn. 499'990 bis 500'010 bestellt haben.

Anreise, Unterkunft, Verpflegung, Ausflüge... all dies beinhaltete diese grosszügige Einladung, mit welcher wir zugleich den Übergang zur zweiten Serie thermoglasierter Cipag Wassererwärmer feiern, die zum millionsten Apparat führt.

Herr und Frau Bürki sind ausserdem eingeladen worden, Merloni TermoSanitari, die Fabrik der thermoglasierten Wassererwärmer in Rovereto zu besuchen. Dieser Besuch ermöglichte ihnen, die vollautomatisierte Fabrikation eines Boilers sowie die besondere Sorgfalt, die bei der Thermoglasierung an den Tag gelegt wird, zu bewundern. Im Anschluss an diesen Besuch (von den Herren Meuter und Humberstet von Cipag geführt) wurden die beiden Glückspilze in einem noblen Restaurant der Region von der MTS Direktion zu einem fürstlichen Mittagessen empfangen. Wir haben es natürlich nicht versäumt, Herrn Bürki bei dieser Gelegenheit einige Fragen über seine Aktivitäten und Beziehungen zu Cipag zu stellen.



*Das Ehepaar Bürki vor ihrem Hotel in Riva del Garda*

**Herr Bürki, stellen Sie uns Ihre Firma vor.**

**Fritz Bürki:** Ich gründete meine Firma im 1981 mit 3 Mitarbeitern. Heute 15 Jahre später, beschäftige ich 18 Personen und die Geschäfte sind trotz der schlechten Wirtschaftslage zufriedenstellend.

**Worin liegen Ihre Hauptaktivitäten?**

**F. B.:** Wir sind hauptsächlich im sanitären Bereich tätig.

Unsere Aktivitäten auf dem Gebiet der Wassererwärmer beinhalten zur Hälfte die Einrichtung von neuen Gebäuden und die andere Hälfte betrifft die Renovation.

**Aus welchen Gründen installieren Sie vorzugsweise Cipag-Boiler?**

**F. B.:** Es ist wahr, in den Anfangsjahren hatte ich keine Vorliebe, was die Wahl meiner Lieferanten anbelangte. Schnell aber haben mich die Qualität der Produkte und die Beständigkeit des Cipag Services überzeugt, und heute bin ich den Cipag Modellen treu. Und ich bin nicht der einzige; viele meiner Kollegen sind ebenfalls begeistert von der Qualität der Cipag Wassererwärmer im allgemeinen und den thermoglasierten im speziellen. Der Beweis dafür... wir feiern heute den 500'000. in der Schweiz installierten Apparat. Die Nähe der Cipag Filiale in Oensingen und dass ich zu jeder Zeit alle Modelle, die ich benötige zur Verfügung habe und sofort mitnehmen kann, sind weitere, entscheidende Pluspunkte.

*Uns ist aufgefallen, dass Sie hauptsächlich Cipag Wassererwärmer mit Keramikheizkörpern wählen, warum?*

F. B.: Die Cipag Wassererwärmer mit ausziehbaren Keramikheizkörpern sind sehr einfach im Unterhalt. Das Auswechseln der einzelnen Heizstäbe kann ohne Entleerung des Boilers erfolgen. Stellen Sie sich vor, wie sich das positiv auf die Unterhaltskosten auswirkt. Ein Punkt, den der Kunde immer mehr in den Vordergrund stellt. Und zudem, wie Ihre Werbung aussagt, «singen» die Wassererwärmer mit Keramikheizkörpern nicht, da die Heizelemente in Schutzrohre eingebaut sind und somit jeglichen Kontakt mit dem Wasser vermieden werden kann. Eine Ruhe, die sehr geschätzt wird, zum Beispiel wenn der Schrankboiler direkt in der Wohnung, in der Nähe eines Zimmers installiert ist.

*Welche Eindrücke hinterlässt der Besuch in der Fabrik in Rovereto bei Ihnen?*

F. B.: Ich war sehr beeindruckt, von der vollautomatisierten Fabrikation der Cipag Wassererwärmer, die - wie mir gesagt wurde - gemäss Konzept und Plänen, von Cipag entworfen, produziert werden. Zudem wurde mir bewusst, wie wichtig es ist, während der gesamten Produktion regelmässige Kontrollen durchzuführen.



*M.E.B.: Frau und Herr Bürki, HH. Meuter und Hünbers von Cipag, sehr interessiert an den Erklärungen von Herrn Ruele, Direktor in Rovereto.*



*Blick auf die Produktionskette*

*Was bedeutet der Ausdruck ISO 9001 für Sie?*

F. B.: Ein Gütesiegel, das wir alle kennen, ein Garant für sichere Qualität. Wir haben es in der mit ISO 9001 ausgezeichneten Fabrik in Rovereto gesehen, und das Endresultat ist ein eindeutiger Beweis. Und um die gesamte Produktion noch zu verbessern, wird eine neue Fabrik mit einer noch grösseren Betriebsfläche - 24'000 m<sup>2</sup> anstatt bisher 16'000 m<sup>2</sup> - gebaut. Die Arbeiten sollen bis Ende 1997 fertig sein, wie uns Herr Ruele, der dynamische Direktor, mitgeteilt hat.

*Herr Bürki, wir danken Ihnen für dieses Gespräch und wünschen Ihnen ausgezeichnete Geschäftsergebnisse, heute und auch in Zukunft.*

F. B.: Meine Frau und ich bedanken uns nochmals bei der Firma Cipag für diese wunderschöne Reise sowie bei MTS Rovereto für den grandiosen und herzlichen Empfang.

*D.-P. K.*



## **CEMFOR Gewände**

Die neuzeitliche Lösung  
für ein altbewährtes  
Konstruktionsdetail

Fenster- und Türgewände aus  
- glasfaserbewehrtem Feinbeton  
mit wärmegedämmtem Kern  
erfüllen die höchsten Anforde-

rungen in ästhetischer wie auch bauphysikalischer Hinsicht.  
Sie sind handlich und als einbaufertige Elemente konfektioniert.

**ZZ**  
**ZZ ZIEGELEIEN**  
Fassaden / Elemente  
8575 Bürglen, Tel: 071 634 87 87

JETZT  
SPRECHEN SIE  
MIR LANGSAM  
NACH:  
M-I-I-S-A-A-A-  
P-O-O-R

Schon wieder alles vergessen? So geht das nicht - konzen-trie-ren. Sie sich! Ultraleicht, blitzschnell verarbeitet? Isoliert hervorragend? Neues Baumaterial? Genau: Misapor®. Es eignet sich im Hochbau primär zum Isolieren. Seine schnelle Verarbeitung senkt die Kosten, seine zusätzlichen Eigenschaften heben die Bau-Qualität! Na also! Jetzt aber nicht mehr vergessen!



MISA  
POR®  
Ein Baustoff der Misag

Misag AG, 7201 Uster, Tel. 081/322 73 78, Fax 081 322 99 64

## Arbeitshebebühnen



**SKY/HIGH**

Generalimporteur (Schweiz)

10-18 m, z.T. netzunabhängig und auf Anhänger montiert. Sehr bedienungsfreundlich.

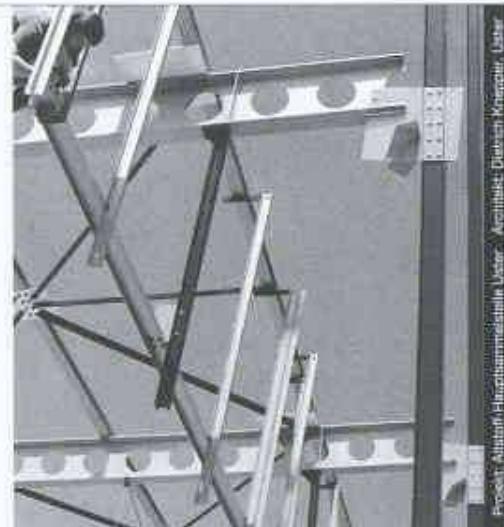
Verkauf - Vermietung - Service  
7 Tage/24 Std.

Verlangen Sie unsere Dokumentation!

**SCHULER & SCHLÖMMER GmbH**

Sagenweid 2, Postfach 537, CH-6403 Küssnacht am Rigi  
Telefon 041 850 77 44, Fax 041 850 77 94

## Stahlbauten



Projekt: Autobahn-Hochbrücke zwischen Uster - Architekt: Dieter Kriegeler, Uster

Nur mit diesem Baustoff sind die größten Spannweiten und Höhen möglich, dies mit Berücksichtigung der Wirtschaftlichkeit und des vorteilhaften Leistungsgewichtes. Stahl bietet eine nahezu unerschöpfliche Fülle von Möglichkeiten, Ihre Ideen zu verwirklichen.

Wir informieren Sie gerne kompetent und ausführlich.

**Tuchschenid**



Tuchschenid Engineering AG  
Kehlhofstrasse 54, CH-8501 Frauenfeld

Telefon 052 728 81 11  
Telefax 052 728 81 00

LEBENSLÄNGLICH IM  
KITCHEEN VON  
KLOTEN

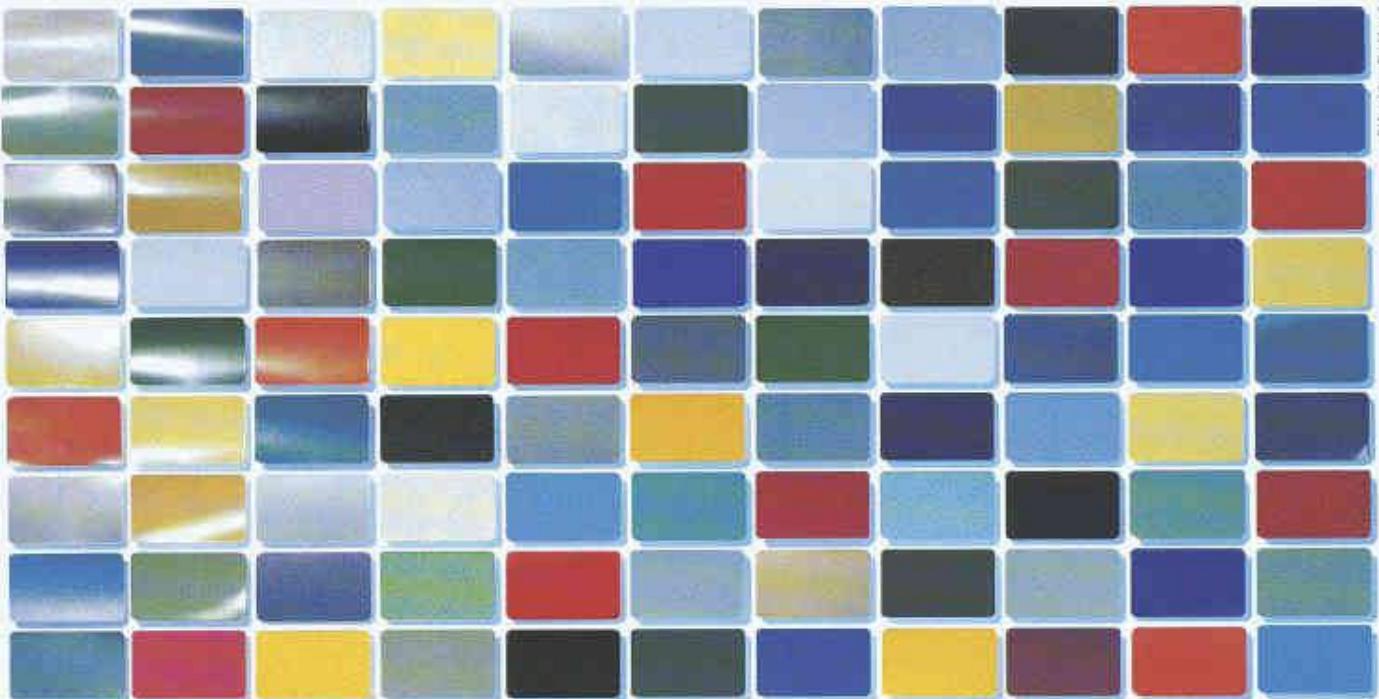


Jetzt hört der Spaß auf:  
Isolationshaft. Im Ernst:  
Für den Bau eines  
"provisorischen"  
Gefängnisses am  
Flughafen Kloten musste  
die nicht unterkellerte  
Bodenplatte möglichst  
schnell erstellt werden.  
Die einfache Verarbei-  
tung von Misapor®  
verkürzte den Zeitbedarf  
fürs Isolieren und senkte  
die Kosten. Fabelhaft  
und nur eines von vielen  
Beispielen wie Misapor®  
Probleme löst. Für mehr  
Information über  
Isolation  
genügt ein  
Anruf.

**MISA  
POR®**

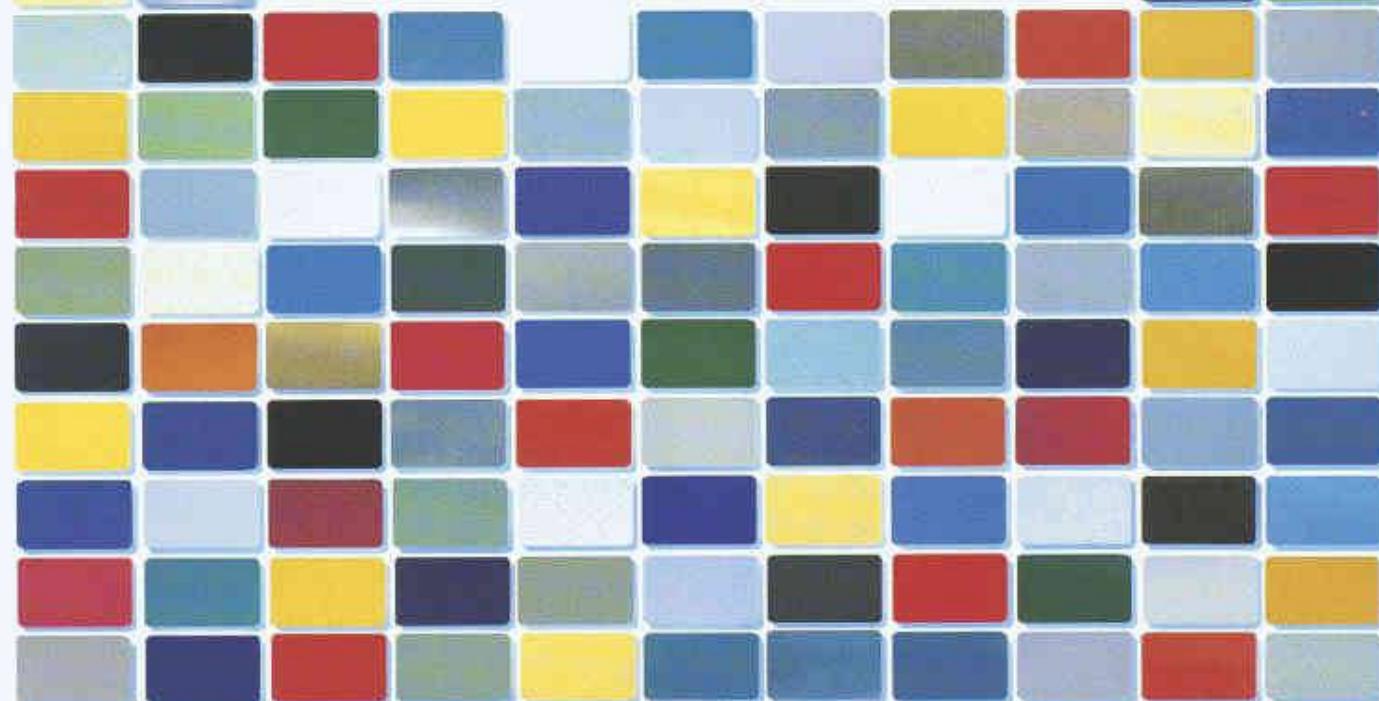
Ein Baustoff der Misag

Misag AG, 7201 Uster, Tel. 081/322 73 78, Fax 081 322 99 64



Schreinerei, Bürklihand

## Auch daran erkennen Sie gute Fenster.



Bei Holz-Metall-Fenstern können Sie die Farben frei wählen. Das heisst, Sie haben auf der Innenseite aus Holz die Möglichkeit, den Fensterrahmen dem Interieur Ihrer Wohnung, Ihres Hauses anzupassen. Und auf der Wind und Wetter ausgesetzten Aussenseite lässt sich unverwüstliches Aluminium im gewünschten Farbton anodisieren oder pulverbeschichten. Damit Ihre Fenster auch nach einem noch so strengen Winter ohne Pinsel und Farbtopf stets wie neu in alter Frische erblühen. Mehr über Fenster, die jede Farbe mitmachen, bei: Pro Holz-Metall-Fenster, Hauptstrasse 68, 5330 Zurzach, Telefon 056 249 01 48, Fax 056 249 01 47.

**Holz-  
Metall-  
Fenster**  
Doppelt gut.